



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
1.2 Facultatea	Facultatea de Drept
1.3 Departamentul	Departamentul interdisciplinar Centrul de Studii Europene
1.4 Domeniul de studii	Drept
1.5 Ciclul de studii	I - studii de licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Drept

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	ENGLEZĂ JURIDICĂ						
2.2 Titularul activităților de curs	Dr. Vasilica Mleşniță						
2.3 Titularul activităților de seminar	Dr. Vasilica Mleşniță						
2.4 An de studiu	I	2.5 Semestru	2	2.6 Tip de evaluare	EV P	2.7 Regimul disciplinei*	OB

\* OB – Obligatoriu / OP – Opțional

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru și activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și altele					12
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					6
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutorat					1
Examinări					4
Alte activități .....					
3.7 Total ore studiu individual					33
3.8 Total ore pe semestru					75



3.9 Număr de credite	3
----------------------	---

**4. Precondiții** (dacă este cazul)

4.1 De curriculum	
4.2 De competențe	<b>Nivel intermediar de limba engleză (minim B1)</b>

**5. Condiții** (dacă este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	<b>Posesia materialelor puse la dispoziție de profesor</b>
5.2 De desfășurare a seminarului/ laboratorului	<b>Posesia materialelor puse la dispoziție de profesor</b>

**6. Competențe specifice acumulate**

<b>Competențe profesionale</b>	<b>C1.</b> Deprinderi specifice profesiei de jurist-lingvist <b>C2.</b> Deprinderi specifice profesiei de traducător specializat în domeniul juridic <b>C3.</b> Deprinderi specifice profesiei de avocat <b>C4.</b> Deprinderea de a negocia în limba țintă <b>C5.</b> Capacitatea de a redacta texte de specialitate în limba engleză
<b>Competențe transversale</b>	<b>CT1.</b> Traducerea de texte juridice <b>CT2.</b> Cunoașterea sistemelor juridice britanic și nord-american <b>CT3.</b> Competența de a realiza o analiză comparativă între sistemul de drept britanic/american și sistemul de drept românesc

**7. Obiectivele disciplinei** (din grila competențelor specifice acumulate)

<b>7.1 Obiectivul general</b>	Înțelegerea și utilizarea corectă a limbajului juridic în limba engleză Descrierea elementelor definitorii ale culturii juridice britanice/americane
<b>7.2 Obiectivele specifice</b>	1. Cunoaștere și înțelegere <ul style="list-style-type: none"><li>▪ dezvoltarea celor 4 competențe lingvistice: înțelegerea textului; redactare: comentarii, articole, contracte, scrisori, pledoarii; comunicare verbală; interacțiune orală;</li><li>▪ însușirea unui vocabular juridic de specialitate care să faciliteze parcurgerea diverselor materiale din domeniul de studiu;</li><li>▪ adaptarea noțiunilor acumulate la limbajul specific profilului nefilologic;</li><li>▪ dobândirea unor cunoștințe de drept anglo-saxon</li></ul> 2. Explicare și interpretare <ul style="list-style-type: none"><li>▪ explicarea structurilor gramaticale specifice limbii studiate cu aplicare la limbajele de specialitate;</li><li>▪ folosirea metodei contrastive în explicarea noțiunilor gramaticale și expresiilor idiomatice: formal vs informal, scris vs oral, juridic vs colocvial.</li></ul>

**8. Conținut**

<b>8.1</b>	<b>Curs</b>	<b>Metode de predare</b>	<b>Observații</b> (ore și referințe bibliografice)
1.	The practice of law Practica dreptului	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (2-pg. 8-20)
2.	Company law. Formation, roles and changes in a company Dreptul societăților comerciale. Formare, roluri și schimbări	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (1-pg. 50-60, 2-pg. 20-34)
3.	Company law. Capitalisation Dreptul societăților comerciale. Capitalizare	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (1-pg. 50-60, 2-pg. 20-34)
4.	Company law. Fundamental changes in a company Dreptul societăților comerciale. Schimbările fundamentale într-o companie	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (2-pg. 20-34, 3-pg.44-62)
5.	Contract law. Types of contracts Dreptul contractelor. Tipuri de contracte	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (1-pg. 18-28, 2-pg. 64-108)
6.	Contract law. Remedies Dreptul contractelor. Despăgubiri	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (1-pg. 18-28, 2-pg. 64-108)
7.	Contract law. Delegation, assignment and third-party rights Dreptul contractelor. Delegare, cesiunea contractului și drepturile terților	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea	2 (1-pg. 18-28, 2-pg. 64-108)
8.	Employment law Dreptul muncii	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (2-pg. 108-122)
9.	Sale of goods Vânzarea de bunuri	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (2-pg. 122-136)



10.	Real property law Dreptul proprietății Imobiliare	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (1-pg. 72-83, 2-pg. 136-150)
11.	Intellectual property Proprietatea intelectuală	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (2-pg. 150-162)
12.	Negotiable instruments Instrumente negociabile	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (2-pg. 166-178)
13.	Secured transactions Tranzacțiile securizate	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (2-pg. 178-192)
14.	Debtor-creditor Debitor-creditor	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (2-pg. 192-204)

**Bibliografie****Referințe principale**

- 1) Amy Krois-Lindner, Matt Firth and Translegal, *Introduction to International Legal English*, eCambridge, 2009.
- 2) Amy Krois-Lindner and Translegal, *International Legal English*, Cambridge, 2009.

**Referințe suplimentare**

- 3) Gillian D. Brown, Sally Rice, *Professional English in Use. Law*, Cambridge, 2007.

8.2	Seminar / Laborator	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1.	The practice of law	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (2-pg. 8-20)
2.	Company law	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (1-pg. 50-60, 2-pg 20-34)
3.	Contracts	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (1-pg. 18-28, 2-pg. 64-108)
4.	Employment law	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (2-pg. 108-122)
5.	Sale of goods	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (2-pg. 122-136)
6.	Real property law	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (1-pg. 72-83, -pg. 136-150)



7.	Secured transactions	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 (2-pg. 178-192)
<b>Bibliografie</b>			
<b>Referințe principale</b>			
1) Amy Krois-Lindner, Matt Firth and Translegal, <i>Introduction to International Legal English</i> , Cambridge, 2009.			
2) Amy Krois-Lindner and Translegal, <i>International Legal English</i> , Cambridge, 2009.			
<b>Referințe suplimentare</b>			
3) Gillian D. Brown, Sally Rice, <i>Professional English in Use. Law</i> , Cambridge, 2007.			

**9. Coroborarea conținutului disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

Cursul pregătește studenții în vederea utilizării limbii engleze în context profesional, în calitate de jurist-lingvist, jurist în cadrul instituțiilor publice, avocat, judecător în cadrul instanțelor europene, traducător specializat în domeniul juridic, jurist în societăți multinaționale.

**10. Evaluare**

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere în nota finală (%)
10.4 Curs	Cunoașterea terminologiei de specialitate și a elementelor de cultură juridică britanică și americană, exprimare orală și scrisă fluentă, coerentă, nuanțată	Examen scris în sesiunea ordinară  Examen scris în sesiunea de restante, complementar rezultatelor inițial obținute la seminar (Aceasta înseamnă că nepromovarea seminarului obligă studentul la refacerea acestuia).	Examen scris: 70%  Examen scris sesiune restante: 70%



<b>10.5 Seminar/ Laborator</b>	Cunoașterea terminologiei de specialitate, exprimare orală și scrisă fluentă, coerentă, nuanțată.	Evaluare pe parcurs a intervențiilor orale în cadrul seminarului.	Participarea activă în cadrul seminarului: 30% (componentă finală pe parcursul semestrului)
<b>10.6 Standard minim de performanță</b>			
Pentru nota 5 : competențe minime de exprimare pe temele studiate, deținerea unor noțiuni de bază de gramatică, cunoașterea termenilor cheie din terminologia de specialitate și a elementelor specifice culturii juridice britanice și americane Pentru nota 10 : capacitatea de formulare a unui enunț coerent, structurat, capacitatea de argumentare, înțelegere și analiză a unui text de specialitate			

Data completării

13.09.2023

Titular de curs

Dr. Vasilica Mleşniță

Titular de seminar

Dr. Vasilica Mleşniță

Data avizării în departament

25.09.2023

Director de departament

Prof. dr. Gabriela Pascariu